Ýunusym

Category: Goşgular,Kitapcy
написано kitapcy | 22 января, 2025
Ýunusym

Nejip Fazyl Kysakürek

(1904-1983)

Näçe möwsüm garaşaýyn gapyňda
Aýagym zynjyrly, boýnumda syrtmak.
Meni hem öz bişen bela gabyňda
Ataryp gaýnat-da, çal buga meňzet

Garaşdyrma Ýunusym, saraldy baglar
Ýapraklar gaçyşyp, geçip dur çaglar
Goýýar, ýüregimde aýralyk daglar,
Içim ýakyp barýan ajy bir lezzet

Säher bir ys ýaýsaň, sen öz donuňdan
Ysyň yzlap gelsem, men seň yzyňdan
Goýbermerin, tutypdyryn synyňdan
Medet ber derwüşim, Ýunusym medet.

■ Asyl nusgasy

Kaç mevsim bekleyim daha kapında,
Ayağımda zincir, boynumda kement?
Beni de, piştiğin bela kabında,
O kadar kaynat ki, buhara benzet!

Bekletme Yunus'um, bozuldy baglar,
Düşüyor yapraklar, geçiyor çaglar;
Veriyor, ayrılık dolu semalar,
İçimi bayıltan, acı bir lezzet.

Rüzgara bir koku ver ki, hırkandan;
Geleyim, izine doğru arkandan;

Bırakmam, tutmuşum artık yakandan,
Medet ey dervişim, Yunus'um medet!..

Terjime eden Aýna Durdyýewa.

Bellik: Sema ýa-da arapça aýdylşy boýunça Sama… söz köki arapça bolup سماع duýmak manysyna gelen sözden dörän…
Sema sözüniň ikinji we türk dilinde has ýörgünli manysy bolsa asman, gök, gökýüzi diýmekdir…
üçünji manysy bolsa dury, bulutsuz asman diýmekdir…

Goşgular